

Case C-357/07

The Queen, Appellant, v. TNT Post UK Ltd

TNT Post UK Ltd

Respondent

The Commissioners for Her Majesty's Revenue and Customs

(Case referred to the Court from the High Court of Justice (England & Wales), Queen's Bench Division (Administrative Court))

„The question is whether the appellant is entitled to a refund of VAT on the goods in question. The answer to this question is found in Article 13, A, paragraph 1, of the Directive — the Directive — and in Article 13, A, paragraph 1, of the Directive — the Directive.“

The question is whether the appellant is entitled to a refund of VAT on the goods in question.

1. The question is whether the appellant is entitled to a refund of VAT on the goods in question. The answer to this question is found in Article 13, A, paragraph 1, of the Directive — the Directive — and in Article 13, A, paragraph 1, of the Directive — the Directive.

(Article 13, A, paragraph 1, of the Directive) The question is whether the appellant is entitled to a refund of VAT on the goods in question.

2. The question is whether the appellant is entitled to a refund of VAT on the goods in question. The answer to this question is found in Article 13, A, paragraph 1, of the Directive — the Directive — and in Article 13, A, paragraph 1, of the Directive — the Directive.

(Article 13, A, paragraph 1, of the Directive) The question is whether the appellant is entitled to a refund of VAT on the goods in question.

1. The question is whether the appellant is entitled to a refund of VAT on the goods in question. The answer to this question is found in Article 13, A, paragraph 1, of the Directive — the Directive — and in Article 13, A, paragraph 1, of the Directive — the Directive.

The question is whether the appellant is entitled to a refund of VAT on the goods in question. The answer to this question is found in Article 13, A, paragraph 1, of the Directive — the Directive — and in Article 13, A, paragraph 1, of the Directive — the Directive.

?????????????? ?? ????? ?? ?? ????????? ?????, ?? ?? ?????????? ?? ????????? ?????????????? ??  
????????? ?????? ????? ?????????????????? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????  
97/67, ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ???????.

?? ?????? ??????, ?????????????????? ? ????? 13, ? ?? ?????? ?????????????? ??????? ?? ??????????????????  
????? ?? ??? ?? ??????????? ?????????????? ?????????? ?? ??? ??????????. ????? ?????? ?? ?????? ?  
????????????? ??????? ?? ??????????? ? ??-????????????????? ??? ?? ?? ?????????????? ?? ??-?????? ?????  
?????????? ???????, ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ??????????????????. ??? ?????  
????????????????? ?????????????? ?????? ??????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ? ?????????????????????? ??  
????????????? 97/67 ??? ?? ?? ??????????? ?????????????????? ?????????? ????????. ?? ??????? ?? ????? 3,  
????????????? 1 ?? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?? ??????????????????????  
????????????????????? ?? ?????????????? ?????????? ? ?????????????????? ???????????, ??? ?????????? ??????? ?? ?????????  
??????????????, ?? ?????, ?????????????? ?? ?????????? ??????????????????. ??? ?????? ?????????????????? ?? ???????, ??  
????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ????? 13, ?, ?????????????? 1,  
?????? ?) ?? ?????? ??????????????, ?????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ??????????????  
97/67, ?????????????????? ?????????????? ??? ??? ?????????????????????? ?????????? ?????????????? ??????? ???  
????????????????? ?? ?????????????? „????????????????? ?????????????? ?????????“ ?? ?????????? ?? ?????? ?????????????????.

(??, ?????? 27—30, 32—36 ? 40; ?????? 1 ?? ??????????????????)

2. ??????????????????????, ?????????????????? ? ????? 13, ?, ?????????????? 1, ??????? ?) ?? ?????? ??????????????  
77/388 ?????????? ?????????????????????? ?? ?????????????????????????????? ?? ?????????????? ?????????? ??????????  
????????????? ??????? ??????????, ?? ?????????? ??? ?????????????? ?? ?????????? ? ?????????????????????? ?? ?????????????  
?? ??????? — ? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ? ?????????????????????????????????? ?????????? —  
?????? ?????????????????????? ?????????????? ?????????? ?????????????????????? ?????? ?????????, ??. ??? ?????????? ??  
????????????????? ?? ?? ?????????????, ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ? ?????????? ?????????? ?????????? ???  
????? ?? ?????????????????????? ?????????????? ??????????. ?????????????????????????? ?? ?? ?????????? ??? ?????????????? ??  
?????????, ?????? ??? ?????????????????????? ?? ?????????????? ?? ??????, ?????? ?????????????? ?? ?????? ?????????????????  
?????????????????????.

(??, ?????? 49; ?????? 2 ?? ??????????????????)

????????? ?? ????? (?????? ?????????)

23 ?????? 2009 ?????????(\*)

„?????? ?????????????? ??? — ?????????? ?? ?????????????????????? — ????? 13, A, ?????????????? 1, ?????? ?) —  
????????????? ?? ?????????, ?????????????? ?? ?????????????????????? ?????????????? ??????????“

?? ?????? C-357/07

? ?????????? ?????????????????????? ??????????????, ?????????????? ?? ?????????????? ?????? 234 ?? ?? High Court of  
Justice (England & Wales), Queen’s Bench Division (Administrative Court) (????????????? ??????????????)  
? ??? ?? 12 ??? 2007 ?., ?????????????? ? ?????? ?? 31 ??? 2007 ?., ? ?????????? ?? ?????????????????????? ??  
?????

The Queen, ?? ?????? ??

TNT Post UK Ltd

?????

The Commissioners for Her Majesty's Revenue and Customs,

? ?????????????? ??

Royal Mail Group Ltd,

????? (????? ??????),

????????? ?? ??: ??? C. W. A. Timmermans (????????????), ?????????????? ?? ??????, ??? J.C. Bonichot, ??? K. Schiemann, ??? J. Makarczyk ? ??? C. Toader, ?????,

????????????? ??????????: ??? J. Kokott,

?????????: ??? L. Hewlett, ?????? ?????????????????,

????????? ?????????????? ? ?????????????? ????? ?? ?????????????????????? ? ? ?????????????? ?????????????? ?? 18  
??? 2008 ?.,

????? ??? ?????????? ??????????????, ??????????????:

– ?? TNT Post UK Ltd, ?? ??? D. Milne, QC, ? ??? P. Hamilton, barrister, ?????????????? ??  
??? C. Russell, solicitor,

– ?? Royal Mail Group Ltd, ?? ??? P. Lasok, QC, ? ??? J. Herberg, barrister, ??????????????  
?? ??? D. Finkler, solicitor,

– ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ??????????, ?? ??? C. Gibbs, ??? I. Rao ? ??? M.  
Hall, ? ?????????????? ?? ??????????????????, ?????????????? ?? ??? C. Vajda, QC, ? ??? N. Shaw,  
barrister,

– ?? ?????????????? ??????????????, ?? ??? M. Lumma, ? ?????????????? ?? ??????????????,

– ?? ?????????? ??????????????, ?? ??? S. Spyropoulos, ?????? ? ?? ??? S. Trekli ? ??? M.  
Tassopoulou, ? ?????????????? ?? ?????????????????,

– ?? ??????????, ?? ??? D. O'Hagan, ? ?????????????? ?? ?????????????????, ?????????????? ?? ???  
D. Barniville, SC, ? ??? N. Travers, BL,

– ?? ?????????????? ??????????????, ?? ??? J. Heliskoski ? ??? A. Guimaraes-Purokoski, ?  
????????????? ?? ?????????????????,

– ?? ?????????????? ??????????????, ?? ??? A. Falk, ? ?????????????? ?? ?????????????????,

– ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ??????????, ?? ??? M. Afonso ? ??? R. Lyal, ?  
????????????? ?? ?????????????????,

???? ???? ??????? ?????????????? ?? ????????????? ????????, ?????????????? ? ???????????  
???????????? ?? 15 ??????? 2009 ?.,

???????????? ?????????????

**????????**

1 ?????????????????? ????????????? ?? ??????? ?? ??????????????? ?? ???? 13, A, ?????????? 1,  
?????? ?) ?? ?????? ??????????? 77/388/??? ?? ??????? ?? 17 ??? 1977 ??????? ?????????  
?????????????????? ?? ??????????????????????? ?? ??????????? ??????? ?????????? ???????  
????????? — ?????? ?????????? ?? ??????? ??????? ?????????????? ??????????: ??????? ?????????? ???????  
(?? L 145, ??? 1, ?????????? ??-????????? „????? ?????????????“).

2 ?????????????? ? ????????????? ? ?????????? ?? ?????? ?????? TNT Post UK Ltd (?????????? ??-  
????????? „TNT Post“), ?????????????????? ? ??????????? ??????????????????, ? Commissioners for Her  
Majesty's Revenue and Customs, ?????????? ? ??????????? ??????????????????, ? ?????????????????? ??  
Royal Mail Group Ltd (?????????? ??-????????? „Royal Mail“), ?????????? ??????? ? ??????????  
?????????????????, ?????????? ??????????????????????????????? ?? ??????????????????????? ?? ?????? ??????  
?????????????? ?????????? (????????? ??-????????? „????“) ?? ??????????????????????? ?? ??????????????  
?????????????? ??????????? ??????????.

**???????? ????????**

?????????????? ??????? ????????

3 ???? 13 ?? ?????? ?????????????, ????????????? „?????????????? ??????????? ?? ?????????????????? ??  
????????????“, ???????:

„?. ??????????????? ??????????? ??? ?????? ??????????? ?? ?????????????? ??????????.

1. ??? ?? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ??????????????, ?????????????? ??????? — ??? ??????????,  
?????? ?? ?????????????, ?? ?? ??????????? ??????????? ? ???? ?????????????? ?? ?????????????? ??  
????????????????? ??????????? ? ?? ??????????????????? ??????????? ??????????????? ?? ?????????? ???????????,  
?????????????? ?? ??????? ??? ?????????????????? — ??????????????????? ?? ?????? ?????? ??????????????  
?????????????:

a) ?????????????? ?? ??????????????????? ??????????? ??????? ?? ???????, ??????????? ?? ??????????????  
????????????? ? ?????????????????????????????????? ???????, ? ?????????????????????? ?? ??????????? ?? ???????;

[...]“ [????????????????? ?????????]

4 ???? 132, ??????????? 1, ?????? a) ?? ?????????????? 2006/112/?? ?? ??????? ?? 28 ??????????  
2006 ??????? ?????????? ??????? ?????????? ?? ??????? ??????? ??????????????? ??????????? (?? L 347, ???  
1; ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????? 2007 ?., ?????? 9, ??? 3, ??? 7) ? ? ??????,  
?????????????? ?? ??????? ?? ?????? 13, ?, ??????????? 1, ?????? ?) ?? ?????? ??????????????

5 ?????????????? 97/67/?? ?? ?????????????????? ?????????????? ? ?? ??????? ?? 15 ??????????? 1997  
????????? ?????????? ??????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ??????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?????????  
? ?????????????? ? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? (?? L 15, 1998 ?., ??? 14;  
?????????????? ?????????? ?? ??????????????? ?????? 2007 ?., ?????? 6, ??? 3, ??? 12), ??????????? ?  
?????????????? 2002/39/?? ?? ?????????????????? ?????????????? ? ?? ??????? ?? 10 ??? 2002 ??????? (?? L  
176, ??? 21; ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????? 2007 ?., ?????? 6, ??? 4, ??? 178,  
????????????? ??-????????? „????????????? 97/67“) ? ?????? 1 ?????????????????? ?????????? ??????????, ??-

????????? ?? ???? ? ?????????????? ? ?????????? ?????? ????? ?  
????????????? ?????? ? ??????????, ?????????? ??????, ????? ???? ?  
????????????? ? ?????????????? ? ?????????????? ??????

6 ?????????? ?????????? ? ?????????? 97/67 ?????:

„[...] ?????????? ? ?????????? ?????????? ?????? ?????????????????? ? ??????????  
????? ? ?????? ?????? ? ?????????????? ? ?????????????? ?????? ?????????????? ?  
????????? ?????????? ? ??????????“.

7 ?????????? ??? 3 ? ?????????? 97/67:

„1. ?????????? ?????? ?????? ? ???? ?????????????????? ? ? ?????? ? ?????? ?  
????????????? ??????, ?????? ?????????????? ? ?????????????????? ?????????????? ? ??????????  
????? ? ?????????????? ?????????, ??? ?????? ?????? ? ?????????????? ?, ? ???? , ?????????? ?  
????? ??????????????.

2. ? ???? ??, ?????????? ?????? ?????? ?????????????? ?????, ? ? ? ?????????????, ?  
????????? ? ?????????? ????? ? ?????? ? ?????? ?????? ?????? ? ??????????????????

3. ? ?????? ?????, ? ? ???? ?????????????/????????????? ? ?????????????????? ?????? ?  
?????????????, ??? ?????? ?????? ? ? ?-????? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ?  
????????????????? ? ? ?????????????? ??????, ????? ? ? ?????? ? ?????????????? ? ??????????????  
????????????? ?????, ??? ??????:

– ??? ?????????,

– ??? ????????? ? ???? ? ? ?????????????? ? ?????? ????????????? ? ? ????????????? ????  
??, ??? ??????????, ? ? ????????????? ? ?????????????? ?????????????? ????? ? ??????, ?  
???????????? ?????????????.

????? ????????????? ? ? ?????????? ?????????????? ? ?????????????? ?????????????? ?????  
????????????? ????????????? ?????????, ?????? ? ?????? ?????????? ? ?????????? ? ? ??????  
????????????? ?????????????? ??????.

4. ?????? ????????? ?????? ?????? ?????????????????? ?????, ? ? ?????????????, ?  
????????????????? ?????? ????????? ???? ?????????? ??????????:

– ?????????????, ?????????????, ?????????????????? ? ????????????? ? ?????????? ?????? ? 2  
??,

– ?????????????, ?????????????, ?????????????????? ? ????????????? ? ?????????? ?????? ? 10  
??,

– ?????? ????????? ?????????????????? ?????? ? ????????? ? ????????? ??????????

5. ?????????????????? ?????????????? ?????? ?????? ? ?????????? ?????????????????? ? ?????????, ?  
? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????????????? ?????? ? ??????, ?????? ? ????????????? 20 ?  
? ?????? ? ?????????????? ?????????????? ?????? ? ?????????????? ? ???? ?????? ? ?????? ? ??????

?????????? ?? ??????????????? ?? ?????, ??????????? ?? ?????? ??????? ???????, ?? ??  
???????? ??????????????? ?????? ????????????? ??????, ??????????? ?????? ??????? ?? ?????  
????????????? ??????, ?????????? ?? ?????? ?????????? ??????? ? ??????? ?? 20 ??, ?? ??????  
????????????? ?? ?????????? ???????????.

6. ?????????????? ? ??????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ??????? ?? ?????,  
????????????? ? ??????????????? ? ?????????????????????? ?? ?????????????? ???????, ??????? ?? ?????????????  
????????????? ??????

7. ?????????????????? ???????, ?????? ? ?????????????? ? ?????????????? ??????, ?????????? ??????  
?????????????????, ????? ? ?????????????????????? ???????."

8. ????? 7, ?????????? 1 ?? ??????????? 97/67 ?????:

„?? ?????????, ?????? ? ?????????????, ?? ?? ?? ??????????? ?????????????????? ?? ?????????????????  
????????, ??????????? ??????? ?????? ?? ??????????????? ?? ?????????? [????????? ? ?????????:  
„?????????????“] ??????? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ?? ?????????????????? ??????. ????? ???????  
?? ??????????????? ?? ?????????????, ??????????????, ?????????????? ? ??????????????? ?? ??????????  
?????????? ??????? ? ?????????? ?????????????????? ?????????????????????? ?????? ?????? ?? ??????????????  
????? ? ?????????? ?? ?????????????? ??-????? ?????????? ? ??????? ??????????. ??????????? ?? ?????? ?  
100 ??????, ?????????? ?? 1 ??????? 2003 ?., ? 50 ?????, ?????????? ?? 1 ??????? 2006 ?. ?????  
?????????? ?????????? ?? ?? ??????????, ?????????? ?? 1 ??????? 2003 ?., ??? ??????? ? ?????? ??? ?  
??? ????? ??-????????? ?? ?????????????????? ??????? ?? ?????????? ??????? ?? ?????? ??????????  
????????????? ?? ???-????????? ??????????? ??????????????, ?, ?????????? ?? 1 ??????? 2006 ?., ??? ???????  
? ?????? ??? ? ??? ? ?????????? ?????? ??-????????? ?? ?????????????????? ???????.

[...]"

????????????? ??????? ???????

9. ?????????????????, ?????? ??? ? ??????????????????? ?? ????? 13, ?, ?????????? 1, ?????? ?) ??  
?????? ?????????????, ?? ?????????? ? ??????? ?? 1994 ?. ?? ??????? ?????? ?????????????? ??????????  
(Value Added Tax Act 1994), ?????????? ??? ??????? ?? 2000 ?. ?? ?????????????? ??????? (Postal  
Services Act 2000, ?????????? ??-????????? „?????? ?? ?????????????? ???????“), ?????? ?????????????????,  
?????? ??? ? ?? ?????????????????? ??????????? 97/67, ?? ?????? ?? ?????????????? ???????.

10. London Gazette ?? 28 ????? 2001 ?. ??????????? ??????, ? ?????? ?????????????? ??  
?????????????? ? ??????????????? ??????????, ?? ??????????????? Consignia plc (?????????? ???  
?????????????? ??? Royal Mail) ? ?????????????? ?????????? ??????? ?? ?????????????? ??????? ??  
????????????? ?? ??????????????? ?????????? ???????, ?????? ?????????????? ??????? ??????? ?  
????????????????? ??????????. ?????????????? ?????????? ?? ? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ??? ??  
?????? ?????.

11. ?? 18 ?????????? 2005 ?. ? ?????????? ?? ??????????????????? ?? ??????????? ?? ?????????????? ? ??  
????????? ?? ??????? ?? ??????????????? ??????? ?????????????? ?? ?????????? ??????? (Postal Services  
Commission ??? Postcomm) ??????????????? ?????????, ?????????? ?????? ?????????? ?? 1 ???????  
2006 ?. ?? ?????? ??????????, ?????? ??????????? ?? ?????????????????? ?????????, ?? ??????????????  
????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ? ?????????? ??????. ?????? ?????????? ?????? ?? ??????????  
????????????????????? ?? ?????????????? ?????? ? ?????????????????? ??????????, ?????????? ?? ?????? ?????, ??  
??? ?? ??????? ?????????, ?????? ?????????????????? ?? Royal Mail ? ?????????????? ?? ?? ?????????????  
????????????? ?? ?????????????????? ???????, ?????????????? ? ?????? ?????????? ???????.

12 Royal Mail ?????? ?? ?????? ?? ??????, ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? 23 ???? 2001 ?, ?????????? ????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ??????, ???? ???? ?????? ? ?????????? ?????????? ?? 25 ??? 2006 ?. ?????????????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????????, ?? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ??????????, ?????? ?????????? ??????? ?????????????? ?????????????, ?? ?????????? ??????. ?????????? ?????????? ?????????? ??????????????, ?????? ?? ?????????? ?????? ?? Royal Mail: ?? ????? ???????, ?????????????????? ?? ?????????????????? ? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????? ???????, ?????? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????? ??????, ?????? ?????????? ??? ? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ??? ?? ?????? ?????? ?? ??????, ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????????????, ?????? ?, ?? ?????? ??????, ?????????????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????????????? ? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ?? ??????, ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ? ??????????.

13 ?? 20 ?????? 2006 ?. ?????????? ????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ??????? TNT Post ??????, ?? ?????? ?? ?????? ?????????????? ? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??????????. ?????? ?????? ?????????? ?????????????? ???????, ?????????? ?? 23 ?????????? 2002 ?.

**?????? ?? ?????????? ?????????????????? ? ?????????????????? ????????**

14 ?????? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ??????? ? ?????????????????? ?????????????? Royal Mail ?????????????? ??????? ?????? ?? ?????????????? ??????? ?? ?????? ?????????????????? ??? ?? ?????? ?????????????? ??????, ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ??????????. ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ?????????????? ??????, ?????? ??? ?????????????? ?????????? ?????????????? ??????? 27 ?????????? ?????????? 6 ??? ? ?????????????? ? ?????????????? ?? ?????????????????? ??????? ?? ?????????????? ??????????, ?????? ? ?????????????????? ?? Royal Mail ? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ??????????????. ?????????? ? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ??????, ??. ?????????????????????? 113 000 ?????????? ??????, 14 200 ?????????????? ?????????? ? 90 000 ?????????????? ??????????????. Royal Mail ? ?????????????????? ?? ?????????????????????? 185 000 ?????? ? ?????????????????? ?????????????.

15 ?????????????? ?????????, ?????? Royal Mail ? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????, ?????? ?????????????????? ? ??, ?????????????????????? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????, ?????????????????? ?? ?????? ?????????????????, ?????? ? ?? ?????????? ??????????, ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ??????????????. ?? ?????????????? ?? Royal Mail ?? „????????????? ?? ??????“, ?????? ? ?????? 90 % ?? ?????????????? ?????????, ?????????????? ??? ?????????? ?? ??????????, ?? ?????????????? ?????????????????????? ?????????? ? ??????????????????, ?????? ??, ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?????????????? ? ?????????????????? ??????????, ? ?????????? ?? ?????????.

16 TNT Post, ?????? ?? ?????????? TNT, ?????? ?????????????????? ?????????? ? ?????????? ?? 200 ?????????? ? ? ?????????????????? ?? ?????????? ?? 128 000 ?????, ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ??????????, ?????? ?????????????????????? ??????????????, ?????? ? ??????????????????????. ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ??, ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ? ?????????? ?????????????????? (?? ?????????????????????? ??????), ?????? ? ?? ?????????????????? ? ?? ?????????????? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????????????? ?????? ?? Royal Mail. ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????????????? „????????????????????? ?????????“.

17 ?? 6 ?????? 2004 ?. TNT Post ?????????? ?????????? ? Royal Mail, ?????????????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? „????????????????? ?????????“, ??. ?? ?????????? ?????????, ?????? TNT Post ? ??????????, ?????????????????? ? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????????????????? ?????? ?? Royal Mail. ?????? ?????????? ? ?????????????? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ??????????, ?????? ??????????????????

? ?????????? ??????????, ????????? ?????? ?? ? ?????? ?? ????? ?????? ?? ?????? ?????????  
????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????????????, ?????? ?????? ?????? ???????, ? ??  
????????? ?????????????????, ?? ?? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ???????.  
????????????? TNT Post ?? ?????????????? ?????????? ?????????????? ???????.

18 ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ???????, ??????  
???????????????????? 85 % ?? ?????? ?? ???????, ?????????????????? ?? TNT Post ? ??????????????  
????????????, ?? ?????? ? ?????????? ?? ?????????????????? ????????. ??? ?????? ?????????????????? ??????????????  
?? ?????? ?? ?????????????????? ?????????? ??, ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????, ? ??????????????  
????????? ?? TNT Post ? ?? ??????? ?????????????? ? ?????????????? ?????????? ?? ???, ?????? ?? ???????  
?? ?????????????? ?? ?????????? ??????????

19 ?? ??????? ?????? ?? ??????? ?? 1994 ?. ?? ??????? ?????? ?????????????? ??????????, ?????????  
??? ??????? ?? ?????????????? ???????, ?????????????????????????? ?? Royal Mail ?? ?????????????? ???????,  
? ?????? ??????? ?? ?? ?????????? ?????????, ? ?????????????? ?? ???, ??????? ?????????????????????? ??  
TNT Post ??????, ?????? ??????? ?????????????? ?? ??????? ?????? ?????????????????????? ?? Royal Mail,  
????????????? ?? ?????????? ? ??? ?? ?????????????????????? ??????? ?? 17,5 %.

20 ????? ???????, ?? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????, ? ?????? ? ??????????, ?? ??????? ??  
????????????? ?? ?????????????????? ??????, High Court of Justice (England & Wales), Queen's Bench  
Division (Administrative Court) ??????? ?? ?????? ?????????????????????? ? ?? ?????????? ?? ??????  
????????????? ?????????????????? ??????????:

„1) a) ??? ??????? ?? ?? ?????????? ?????????? „????????????? ?????????? ???????“, ?????????????? ?  
????? 13, ?, ?????????? 1, ?????? ?) ?? [?????? ??????????????] (????????????????? ????? 132, ?????????? 1,  
?????? ?) ?? ?????????????? 2006/112)?

?) ?????????????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?? ?? ??????, ?? ?????????????????? ?????????? ? ?????????  
????????? ?? ?????? ?????????????????????, ?? ?????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????  
[97/67], ? ?? ??? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????, ?????? ? ?????????????? ? ??  
????????? ?????????????? ? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????????????? (????????? ? ?????????? ? Royal Mail ?  
????????????????? ??????????????)?

?) ??? ?????????????????????????? ? ?????????????????? ??????? (?????? ?????????????????????? ?? ?????????????? ?  
????????? ?????????? ? ??????? ?) ??-????? ??????????????) ?????? ?????? ?????????? ??

i) ?????? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????? (????????? ? Royal Mail  
? ?????????????????? ??????????????) ???

ii) ?????? ? ?????????? ?????????????? ?????????????? (????? TNT Post)?

2) ??? ?????????????????????????? ? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????? 13, ?, ?????????????? 1, ?????? ?  
?? [?????? ??????????????] (????????????????????? ????? 132, ?????????????? 1, ?????? ?) ?? ?????????????? 2006/112)  
?? ?? ?????????? ? ???????, ?? ?????????? ??? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????  
????????????? ???????, ?????????????????? ?? „????????????????? ?????????????? ??????????“

3) ??? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??????, ?? ??  
????????? ???????, ?????????????????? ?? „????????????????? ?????????? ???????“, ??? ?? ?????????????????,  
?????? ?????????????????? ?? ?? ?????????????? ?????? ?????????????????????? ??????????“

?? ?????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ??????????????????????????

21 ? ???, ?????????? ? ?????????????????????? ?? ?????? ?? 2 ????? 2009 ?, TNT Post ?????? ?? ?????? ??  
????????????????? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????????????????????? ?????????????? ?????? 61 ??



???????????? ??????????. ?????? ???? ?????????? ?????????????? ?? ????????????? ?????????  
????????? ?????????? ???? ?????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?  
????????????????????? ?? ?????????????? ?????? ? ?????????????? ??????????.

22 ?? ?????????? ?????????? ???????, ?? ?????? ???? — ?????????? ??? ?? ?????????????? ??  
????????????? ?????????, ?????? ? ?? ?????? ?? ?????????? — ?? ?????????????? ?????????????????? ??  
????????? ???? ?? ?????????????????? ?????????? ???? 61 ?? ???? ?????????????? ???????????, ???  
?????, ?? ?????? ?? ? ?????????????? ?????????? ??? ?????? ?? ?? ???? ?? ???? ?? ?????? ?? ??????,  
????? ?????????? ?? ?? ?????????????? (??, ??-????????????? ?????????? 16 ?????????? 2008 ?. ?? ????  
Cartesio, C?210/06, ??? ??? ?????????????????? ? ??????????, ?????? 46).

23 ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ? ?????????????????????? ?? ?????????????? ??????  
? ?????????????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ? ??  
????????? ? ?????????????????? ?????? ???? ?????????? ? ?????? ??????????????. ??? ?????? ?????????? ??????  
?????, ?? ?????????? ? ??????? ?????????????? ??????????????????, ?? ?? ?????????? ?? ??????????????  
?? ?????????????? ?????????????? ??????????.

24 ?????? ???? ?? ?? ??????, ?? ?????????????? ???? ??????? ?? ?? ???? ?? ???? ?? ???? ?? ??????,  
????? ?? ? ??? ?????????????? ???? ????.

25 ?????????????? ???? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ??????? ?? ?? ??????????  
????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ???? ?? ?????????????????????.

**?? ????????????????????? ??????????**

?? ??????? ???????

26 ? ?????? ?? ??????, ?????? ?????? ?? ?? ?????????? ??????????, ?????????????? ??????????????  
????? ?????? ?? ?????????? ? ?????? ?????? ?????? ?? ?? ?????????? ?????????????? „?????????????  
????????? ??????“, ?????????????? ?? ? ???? 13, ?, ?????????? 1, ?????? ?) ?? ?????? ?????????????, ??-  
????????????? ? ?????????? ??????, ??? ?????? ?????????????? ??????? ? ??????? ?????????? ??????? ??  
????????????????????.

27 ? ???? ?????????????? ? ?????? ?? ?? ??????????, ?? ?????? ??????, ?? ?????????????????? ?? ???????  
????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ???? ?????????, ?? ????????? „????????????? ??????????  
????????“ ?????????? ??????? ?? ??????????????, ?????????????????? ???????, ?????? ??????? ?? ??????  
?????????????. ?????????????????? ?? ?? ?? ?????????? ?? ??????? ?? ??????????????????, ?????? ???????  
????????? ?? ?? ?????????????????? ?? ??????????, ?????? ???? ?? ???? ?????????????????? ?????  
„????????????? ?????????? ??????“ ? ?????????????? ??????? ?? ???? ??????? (??, ?????????? ?? 11 ???  
1985 ?. ?? ???? ??????????/??????????, 107/84, Recueil, ???, 2655, ?????? 11).

28 ???? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ???? 13, ?, ?????????? 1, ?????? ?) ??  
????? ??????????????. ?????? ???? ???? ???? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?? ??????? ??  
????????, ?? ?????? ?????????????? ?? ???? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????????????????  
?? ?????????????? ??????, ?????????????? ???? ?????????????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????  
?????????/?????????, ?????????? ??-????.

29 ?????????, ???????, ?? ?????????? ?? ???? 132, ?????????? 1, ?????? ?) ?? ?????????????  
2006/112 ? ?????????????? ?????????????? ?? ??????? ?? ???? 13, ?, ?????????? 1, ?????? ?) ?? ??????  
????????????, ?????????, ?? ?????????????????? ? ?????????????? ?????????????????? ? ??????????  
????????? ?, ?????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????? ?????????.

30 ?? ?????????????? ??????, ?????????? ?? ???? , ?????? ????????? TNT Post, ?????????????????? ?

????????? ?????????????, ?? ?????????????? ? ???? 13, ?, ?????????? 1, ?????? ?) ?? ?????  
???????????? ?????????????????? ?? ???? ?? ?? ?????????? ???? , ?? ?? ?????????? ?? ?????????  
????????????? ?? ?????????? ??????? ???? ?????????????????? ??????? ?? ?????????? ?? ????? 7 ??  
???????????? 97/67, ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ????? ???????.

31 ?? ?????? ?????, ??????????, ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????  
????????????????? ? ???? 13, ?, ?????????? 1, ?????? ?) ?? ?????? ??????????, ?????????? ??  
????????? ??????????, ??? ???? ?????????????????????? ?????????????????? ?????????? ?? ??????  
????????, ??????? ?????? ? ??? ?? ??????? ?????? ??????, ?????????????????? ?????????????? ??  
????????????????????? ???? . ?????????????? ?? ???? ?????????? ?????? ??????? ?? ? ? ?????????????????? ?  
??????, ?????????????? ? ?????????????? ??????? ?? ?????????????????????, ? ?? ??????? ?????????????????? ??  
?????????? ?? ??????? ?????????? ?? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????? . ???? ?????????????? ??  
?????????? ?????????????? ?? ??????????, ?? ?????????????, ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??????????????  
? ???? 13 ?????? ?? ??????????????????, ??????? ?? ?? ?????????? ?? ??????, ?????? ?? ??????  
????????????????????? ?? ?????????? (?? . ? ???? ??????? ?????????? ?? 14 ??? 2007 ? . ?? ?????  
Haderer, C?445/05, ?????????, ??? . I?4841, ?????? 18 ? ?????????????? ?????????? ??????????).

32 ?????? ?????????? ?????, ? ?????? ? ?????????? ???? 13, ? ?? ?????? ?????????????, ??????????????????  
????????????????? ? ???? ??????? ?? ?????????????????????? ?????? ?? ??? ?? ?????????? ??????????????  
????????????? ?? ?????????????? ?????????.

33 ???? ???? ??? ?????? ? ?????????????? ??????? ?? ?????????? ? ??-????????????????? ??? ?? ??  
????????????? ?? ??-????? ???? ?????????? ??????, ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ??  
????????????????.

34 ??? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????? ??????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?  
????????????????????? ? ????????????? 97/67 ??? ?? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????? ??????. ??  
????????? ?? ????? 3, ?????????? 1 ?? ???? ?????????????? ??????? ??????? ?????????????????? ??  
????????????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ??????? ? ?????????????? ??????????, ??? ???????  
?????? ?? ??????? ?????????????, ?? ?????, ?????????? ?? ??????? ?????????????????.

35 ??? ?????? ?????????????? ?? ?????, ?? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ???????  
?? ?????????????????? ?? ???? 13, ?, ?????????? 1, ?????? ?) ?? ?????? ?????????????, ?????? ???????  
????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????????? 97/67, ?????????????? ?????????????? ??? ???  
????????????????????? ?????????????? ?????????? ??????? ?? ?????????????? ?????????? „?????????????  
????????????? ???????“ ?? ?????????? ?? ?????? ??????????????

36 ?? ?????????????? ??????, ?? ?????????????????? ?????????? ??????? ?? ?????????? ?? ????? 13, ?,  
????????????? 1, ?????? ?) ?? ?????? ?????????????? ??????? ?? ?? ??????? ?? ?????????????, ??????????????  
????? ?? ?????????????? ??? ??????? (?? . ? ???? ??????? ?????????? ?? ?????? ??????????/???????????,  
????????????? ??-????, ?????? 16), ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ???????,  
????????????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????, ? ?????????????????? ?? ?????????? ??  
????????????????? ??????? ?? ?????? ?? ?????????????????????? ?????????? ??????? ? ?????????? ??????, ?????? ?  
????????????????? ? ???? 3 ?? ?????????????? 97/67.

37 ?????? ?????????????? ?? ? ? ?????????????????? ? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????, ?????? ??  
????????? ?????????????????? ?????????????, ?????????????? ?????? ? ???? ?????????, ?? ?????? ??????????????  
????????????? ??? ?????????????? ? ??? (?? . ?????????? ?? 28 ??? 2007 ? . ?? ????? JP Morgan Fleming  
Claverhouse Investment Trust ? The Association of Investment Trust Companies, C?363/05,  
????????, ??? . I?5517, ?????? 46 ? ?????????????? ?????????? ??????????).

38 ?????????, ?????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ? ?????? 63 ?? ?????????????????? ??, ?? ??  
?? ?????????? ?????? ?????????????? ?? ??????? ?? ?????????? ??? ??, ?? ??????? ?? ?? ??????????????????

?? ??????????? ?????????? ?????????? ?? ??????, ? ? ?????? ?? ?????? ?????????? ? ???????????, ?  
????? ?? ?? ???????????????.

39 ????? ?????? ?????? ??????????????????? ?? ?????????? ????????????????, ???????  
????????????????, ????????? ? ?????? 12 ?? ?????????????? ?????????, ?????? ?? ?????????? ?? ??????? ??  
??????, ?????? ?????????????? ? ???, ? ?????? ?? ?????????? ? ?????????? ??????? ?? ??????????? ??  
????????????????? ?????????? ???????, ?????????? ?????? Royal Mail ?????????? ?????????? ?? ??????????  
???????? ?? ? ?????? ??????, ?????? ? ?????????? ?????????? ?? ?????, ??? ?????? ?????????? ????? TNT  
Post ?????????? ?????????? ?????????? ?? ???????.

40 ??????????????? ?? ??????? ??????? ??????? ?? ?? ??????????, ?? ??????????????? ?? ? ????? 13,  
?, ?????????? 1, ?????? ?) ?? ?????? ?????????????? ?????????? „????????????? ?????????? ???????“ ???????  
?? ?? ?????????? ? ???????, ?? ??????? ?????????????? ??? ??????? ?????????????, ?????? ?? ??????????????  
?? ??????????? ? ??????? ?????????? ??????? ??????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?????????? ???????,  
?????? ? ?????????????? ? ????? 3 ?? ?????????????? 97/67.

?? ??????? ? ??????? ???????

41 ??? ????? ?????? ? ?????? ???????, ?????? ??????? ?? ?? ?????????????? ?????????????,  
????????????????? ?????????????? ?????? ?? ??????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????????? ? ????? 13, ?,  
?????????? 1, ?????? ?) ?? ?????? ?????????????? ??????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ???????????  
????????, ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ???????, ??? ?????? ?? ?????? ?? ??? ?  
????????????? ??????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?????? ?? ?????????????????, ?????? ?????????????? ?? ?? ??????????????  
????????????????? ???????.

42 ? ??? ? ?????????????? ??????? ?? ?? ??????????, ?? ?? ??????? ?? ????? 13, ?, ?????????? 1,  
?????? ?) ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ??????? ? ??????????????????? ??  
?????????? ?? ??????, ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ????????. ??????????????  
?????????????????? ?????????????? ? ?????????????????????????????????? ??????? ?? ?????????? ?????????????? ??  
????????????????? ?????? ?? ?????? ???????????????.

43 ??? ?? ? ?????????? ?? ?????, ?????? ?????????? Royal Mail, ?????????????????????? ?? ??????????????????  
????????????, ??????????? ?????????????????? ? ?????? ?? ??????????, ?? ?????????????? ?????????????? ?? ??  
?????? ?? ?? ?????????, ?? ??????? ??????????? ?? ??????? ? ?????????????????????? ?? ?????????? ??  
??????, ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ??????? ? ?????? ?? ?? ??????????  
????????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ??????? ?????????????????, ?? ??????????????, ?????????????? ??  
?????????? ??????????? ???????????.

44 ?????????? ?????? ? ?? ?????????????????, ?????????? ? ?????? 31 ?? ?????????????? ?????????,  
????????????? ?????? ?????????????????? ? ????? 13, ?, ?????????? 1, ?????? ?) ?? ?????? ??????????????  
????????????????????? ??????? ?? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????? ? ?????????????? ?  
????????????????????? ?? ?????? ??????????????? ???, ?? ??????????????? ?? ??????? ? ?????????????????????? ??  
????????????? ?? ?????? ??????? ?? ?? ??????????? ?????? ???????, ?????? ?????????????????? ??????????  
????????? ?????????????? ? ?????? ?? ??????????, ? ??????? ?? ?????????? ?? ??????? ?? ??????????? ??  
????????????????? ??????????? ???????.

45 ??????? ?????????????? ?? ??????? ??-????????????? ??????? ?????????????????????? ?? ?? ???????  
????????????? ?? ?????????? ??????????????????. ?????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? Royal Mail,  
??????, ?????? ? ?????? ?? ?????? 39 ?? ?????????????? ?????????, ?????????????? ?? ?? ??????????????????  
????????????????????????, ??? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ???????, ?? ?????, ??? ??????  
????????????? ?????? TNT Post ?????????????? ??????? ?????????? ?? ???????, ?? ?????????? ?????? ??  
????????????????? ???????, ?????????????????? ? ??????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ???????.

46 ????? ????? ? ???? ?????? ? ????? 44 ? ???? ?????? ?????? ??????, ? ?-  
????????? ? ???? ?????????? ??, ????? ?????? ? ? ???? ???? ? ???? ??????  
???????, ? ?????, ? ????????????????? ? ? ???? ? ???? ?????? ??????, ????? ?  
???????????????? ? ???? ? ? ???? ???? ? ???? ?????, ????? ????????? ?  
???????????? ???? ? ???? ????????? (?. ? ??? ???? ???? ? ? 19 ??  
1993 ?. ? ???? Corbeau, C?320/91, Recueil, ??? I?2533, ????? 19).

47 ????????????? ????????? ????????????? ? ?????????? ???????, ?? ?  
???? ? ? ???? ? ? ????????????? ? ???? ? ? ???? 13, ?, ????????? 1, ????? ?) ? ????  
???????????? ????????????? ? ???? ?????? ????????? ???? ???? ???? ???? ?  
????? ? ???? ????????????? ??????????????. ? ???? ? ???? ????? ???? ???? ?  
????? ???? ???? ? ???? ?????? ???? ? ???? ?????? ?????????????.

48 ?????? ?????????? ?????? ???? ? ???? ????????? ? ???? ?????????? ????????????? ?  
???????????? 97/67, ? ???? ???? ? ???? ????????? ? ? ???? ?????? ?????????????  
????????? ? ?????????? ? ???? ????????? a priori ? ???? ????? ? ???? ?????????  
???????

49 ????????????? ? ???? ? ???? ???? ? ???? ? ? ???? ???? ? ???? ????????? ?  
???? 13, ?, ????????? 1, ????? ?) ? ???? ?????????? ????????????????? ? ???? ?  
???????? ? ???? ? ???? ????????????? ? ???? ? ???? — ? ????????? ?  
???????????? ???? ???? ? ???? ????????????????? ???? — ???? ????????????? ???? ?  
????? ????????????? ???? ???? ??. ? ???? ? ???? ????????? ? ? ???? ???? ???? ?  
???????? ? ???? ? ???? ? ???? ? ???? ? ? ???? ????????? ???? ????  
?????. ????????????????? ? ? ???? ? ? ???? ? ? ???? ? ? ???? ?????????????  
? ???? ? ? ???? ? ???? ? ???? ????????? ???? ?????????????.

**?? ?????????? ??????????**

50 ? ???? ? ???? ?????????????????, ? ? ???? ? ? ???? ????????? ???? ?????????  
???? ????????????????? ????????????? ? ???? ? ? ???? ????????????? ???? ?????????????  
????????????, ????????????? ?????? ? ? ???? ???? ? ???? ?????? ??????????. ?????????,  
???????????? ? ???? ????????? ? ???? ???? ? ???? ? ? ???? ? ? ???? ?????????  
??????, ? ???? ? ? ???? ?????????????.

?? ????????????? ????????????? ???? (???? ???? ????):

1) ????????????? ? ? ???? 13, ?, ????????? 1, ????? ?) ? ???? ??????????  
77/388/??? ? ???? ? ? 17 ? ? 1977 ?????? ?????? ????????????????? ?  
???????????????????? ? ???? ?????? ?????? ????????? ???? ???? ???? ???? — ????  
???????? ? ???? ???? ????????????? ?????????? ?????? ????????? ?????????  
„???????????? ????????? ????“ ???? ? ? ???? ? ???? ? ???? ? ? ???? ?  
???????????? ? ? ???? ???? ???? ? ???? ? ? ???? ? ? ???? ? ? ???? ?  
???????? ???? ???? ? ? ???? ? ? ???? ? ? ???? ? ? ???? ? ? ???? ?  
???????????? ? ???? 3 ? ???? ?????? 97/67/? ? ???? ????????? ????????? ? ? ???? ?  
?? 15 ????????? 1997 ?????? ?????? ?????? ?????? ? ???? ?????? ? ???? ?  
???? ? ? ???? ?????? ?????? ? ???? ?????? ? ? ???? ????????? ? ? ???? ?  
????????, ????????? ? ????????? 2002/39/? ? ???? ????????? ????????? ? ? ???? ?  
?? 10 ? ? 2002 ?????.

2) ????????????? ? ???? 13, ?, ????????? 1, ????? ?) ? ???? ????????? 77/388  
???????????????? ? ???? ? ? ???? ? ? ???? ? ? ???? ? ? ???? ? ? ???? ?  
? ???? — ? ????????????? ? ???? ????????? ????????? ? ???? ?????????????  
???? — ???? ????????????? ????????? ???? ????????????? ???? ???? ?.

??? ?????? ?? ??????????? ?? ?? ??????????, ?????? ?? ?????????? ?? ????????? ?  
???????? ??????? ??????? ??? ?????? ?? ?????????????????? ?????????? ????????.  
????????????????????? ?? ?? ?????????? ??? ?????????? ?? ???????, ?????? ??? ??????????????????  
?? ?????????? ?? ??????, ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ??????????????????.

????????

\* ????? ?? ??????????????????: ??????????